

<<罗念生全集（第四卷）>>

图书基本信息

书名：<<罗念生全集（第四卷）>>

13位ISBN编号：9787208050501

10位ISBN编号：7208050503

出版时间：2004-6

出版时间：上海人民出版社

作者：罗念生

页数：508

字数：433000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<罗念生全集（第四卷）>>

内容概要

罗念生是我国著名的古希腊文学翻译家。

本全集收入罗念生的译著、相关研究论文及自己创作的散文诗歌、书信等，共计10卷。

其中包括亚里士多德的《诗学》、《修辞学》，埃斯库罗斯悲剧三种，索福克勒斯悲剧四种，欧里庇得斯悲剧六种，阿里斯托芬喜剧六种，荷马史诗《伊利亚特》，《伊索寓言》等著名译著。

它是迄今为止收集罗老一生著译最齐全、最完整、也最精当的版本，也是文学爱好者、古希腊罗马文学研究者的最佳读本和资料库。

<<罗念生全集（第四卷）>>

作者简介

罗念生，1922年入北京清华学校学习。

1929年起先后在美国俄亥俄大学、哥伦比亚大学和雅典美国古典学院攻读。

1934年回国，历任北京大学、四川大学、清华大学等校教授。

1952年调入北京大学文学研究所，后调中国社科院外国文学研究所任研究员。

早年在北京编过《朝报》文艺副刊。

1931年，在纽约与陈麟瑞、柳无忌等合编《文艺杂志》。

1935年，与梁宗岱合编天津《大公报·诗刊》。

著译有五十多种。

新诗、散文均有专集。

1987年希腊雅典科学院授予“最高文学艺术奖”。

1988年希腊帕恩特奥斯政治和科学大学授予“荣誉博士”称号。

1990年4月10日卒于北京。

<<罗念生全集（第四卷）>>

书籍目录

阿里斯托芬喜剧六种 序阿卡奈人 阿卡奈人骑士 骑士云 云 《云》1938年译本材料 译者序 原编者前言（节译） 原剧说明之一 原剧说明之二 原剧说明之三 抄本版本和译本马蜂 马蜂地母节妇女 地母节妇女 《阿里斯托芬喜剧二种》译后记蛙 蛙 专名索引

<<罗念生全集（第四卷）>>

章节摘录

一 开场 索西阿斯和珊提阿斯坐在大门外，布得吕克勒翁躺在屋顶上。

索西阿斯 喂，苦命的珊提阿斯，你怎么啦？

珊提阿斯 我在想办法摆脱这守夜的责任。

索西阿斯 那么你的皮肉就会吃很大的苦头。

你知不知道我们看守的是一个什么样的怪物？

珊提阿斯 当然知道；可是我想睡上一会儿，解解闷。

珊提阿斯入睡。

索西阿斯 那你就冒冒险吧；甜蜜的瞌睡也落到了我的眼皮上。

索西阿斯入睡，突然一跃而起。

珊提阿斯 你是疯了，还是在跳科律巴斯舞 索西阿斯 （拿出一瓶酒来喝）不是；是萨巴梓俄斯送来的瞌睡把我缠住了。

珊提阿斯 你和我一样，侍奉同一个酒神。

方才有个瞌睡神，像波斯人那样向我的眼皮进攻：于是我做了个怪梦。

索西阿斯 我也做了个梦，真的，那样的梦我从来没有做过。

还是你先讲你的吧。

珊提阿斯 我仿佛看见一只很大的鹰降落在市场上，在那里抓住一根像蛇一样的藤（谐盾）——是铜打的。

——它把这块盾带到天上去；后来我仿佛看见克勒俄倪摩斯把它扔掉了。

索西阿斯 这么说来，克勒俄倪摩斯这名字就成了一个谜语了。

珊提阿斯 这话怎么讲？

索西阿斯 有人会问他的酒友：“什么动物把它的盾扔下地，扔上天，扔进海？”

珊提阿斯 哎呀，我人做了这样的梦，会有什么祸事？

索西阿斯 别担心！

我以众神的名义保证你无祸无灾。

珊提阿斯 可是有人扔掉武器，总是个不祥之兆。

还是把你的梦讲给我听吧。

索西阿斯 我的梦有重大意义，和城邦这整条船有关系。

珊提阿斯 快把这件事的龙骨告诉我。

索西阿斯 在头一觉里，我仿佛看见一群羊拿着官棍，披着小斗篷，坐在普倪克斯冈上开大会。后来我仿佛看见一条贪吃的鲸鱼，像一条肥猪那样叫吼，向羊群发表演说。

珊提阿斯 呸！

索西阿斯 怎么啦？

珊提阿斯 得了，得了，别说了。

你的梦有腐朽的皮革气味，臭得很。

索西阿斯 后来那可恶的鲸鱼用天平来称肥肉。

珊提阿斯 哎呀！

他想把人民分化为两部分。

索西阿斯 我仿佛是看见那个长着乌鸦头的忒俄洛斯坐在他身旁的地下。

后来亚尔西巴德咬着舌头对我说：“你宽见没有？”

忒俄洛斯长着阿谏的枯鸦的头。

珊提阿斯 亚尔西巴德是个咬舌儿，你倒是说对了。

索西阿斯 忒俄洛斯变成了乌鸦，岂不是不祥之兆？

珊提阿斯 一点不是，而是最好的兆头。

索西阿斯 这话怎么讲？

珊提阿斯 怎么讲吗？

<<罗念生全集（第四卷）>>

他本来是人，突然变成了乌鸦，这不是明白地表示，他将离开我们，被吊起来喂乌鸦吃吗？

索西阿斯 这样善于圆梦的人，难道不值得我花两个俄波罗斯雇下来？

珊提阿斯 让我向观众说明剧情，先讲几句开场白。

（向观众）不要盼望我们谈论非常重大的事情，也不要盼望我们盗用梅加腊笑料。

我们这里没有奴隶从篮子里掏出果子来扔给.....

<<罗念生全集（第四卷）>>

编辑推荐

本卷收集的是罗念生先生翻译的阿里斯托芬的喜剧。

阿里斯托芬是古希腊最著名的喜剧家。

罗念生（1904—1990）：中国翻译、研究古希腊文学的奠基者，他一生翻译和写作的论文著作达1000多万字，50多种，今天能看到的古希腊重要作品的中文译本多半出自他手。

1987年，希腊雅典科学院授予他“最高文学艺术奖”（获得此奖者国际上只有四人）。

<<罗念生全集（第四卷）>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>